

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
Le 14 décembre 2020 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
December 14, 2020 – 7:00 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

Présents dans la salle du conseil :

Present in Council chambers:

Yvon Lapierre, maire
Ernest Thibodeau, maire suppléant
Lise LeBouthillier, conseillère générale
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Ted Gaudet, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at Large Lise LeBouthillier
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Ted Gaudet
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, directeur
général/greffier
Stéphane Simard, greffier adjoint

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer/ Clerk
Stéphane Simard, Assistant Clerk

Participant à distance :

Remote participant:

Patricia Arsenault, conseillère générale

Counc. at Large Patricia Arsenault

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le greffier**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

- 6. Adoption of Agenda**

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jean-Marc Brideau

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

That the agenda be adopted as presented.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**

7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC

7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP

7.2 Présentation – Centraide – Service 211

7.2 Presentation – United Way – 211 Service

Mischka Jacobs, directrice de l'engagement communautaire du Service 211 du N.-B., présente le service d'information et de référence offert par Centraide.

Mischka Jacobs, 211 NB Director of Community Engagement, presents the information and referral service offered by United Way.

8. Questions du public

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption des procès-verbaux

9. Adoption of Minutes

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 23 novembre 2020

9.1 Regular Council Meeting Held on November 23rd, 2020

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Ted Gaudet

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Ted Gaudet

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 23 novembre 2020 soit adopté tel que présenté.

That the minutes of the Regular Council Meeting held on November 23rd, 2020, be adopted as presented.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10. Motions (mémoires) et nominations

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Finances

10.1 Finance

10.1.1 Transferts de fonds et engagements

10.1.1 Transfer of Funds and Commitments

10.1.1.1 Transfert de fonds – Fonds de réserve de fonctionnement général

10.1.1.1 Transfer of Funds – General Operating Reserve Fund

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise un transfert d'une somme de 753 000 \$ du Fonds de fonctionnement général au Fonds de réserve de fonctionnement général.

That Council authorize a transfer in the amount of \$753,000 from the General Operating Fund to the General Operating Reserve Fund.

Que le conseil autorise un transfert d'une somme de 362 500 \$ du Fonds de réserve de fonctionnement général au Fonds de fonctionnement général.

That Council authorize a transfer in the amount of \$362,500 from the General Operating Reserve Fund to the General Operating Fund.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.1.1.2 Transfert de fonds – Fonds de réserve d'immobilisation général

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ted Gaudet

Que le conseil autorise un transfert d'une somme de 4 805 000 \$ du Fonds de fonctionnement général au Fonds de réserve d'immobilisation général.

Que le conseil autorise un transfert d'une somme de 2 561 182 \$ du Fonds de réserve d'immobilisation général au Fonds d'immobilisation général.

MOTION ADOPTÉE

10.1.1.3 Transfert de fonds – Fonds de réserve de fonctionnement des services d'eau et d'évacuation des eaux usées

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil autorise un transfert d'une somme de 9 500 \$ du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'évacuation des eaux usées au Fonds de réserve de fonctionnement des services d'eau et d'évacuation des eaux usées.

MOTION ADOPTÉE

10.1.1.4 Transfert de fonds – Fonds de réserve d'immobilisation des services d'eau et d'évacuation des eaux usées

Proposée par: Lise LeBouthillier
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil autorise un transfert d'une somme de 1 619 500 \$ du Fonds de fonctionnement des services d'eau et d'évacuation des eaux usées au Fonds de réserve d'immobilisation des services d'eau et d'évacuation des eaux usées.

Que le conseil autorise un transfert d'une somme de 55 000 \$ du Fonds d'immobilisation des services d'eau et d'évacuation des eaux usées au Fonds de

10.1.1.2 Transfer of Funds – General Capital Reserve Fund

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ted Gaudet

That Council authorize a transfer in the amount of \$4,805,000 from the General Operating Fund to the General Capital Reserve Fund.

That Council authorize a transfer in the amount of \$2,561,182 from the General Capital Reserve Fund to the General Capital Fund.

MOTION CARRIED

10.1.1.3 Transfer of Funds – Water and Wastewater Disposal Operating Reserve Fund

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Patricia Arsenault

That Council authorize a transfer in the amount of \$9,500 from the Water & Wastewater Disposal Operating Fund to the Water & Wastewater Disposal Operating Reserve Fund.

MOTION CARRIED

10.1.1.4 Transfer of Funds – Water and Wastewater Disposal Capital Reserve Fund

Moved By: Lise LeBouthillier
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council authorize a transfer in the amount of \$1,619,500 from the Water and Wastewater Disposal Operating Fund to the Water and Wastewater Disposal Capital Reserve Fund.

That Council authorize a transfer in the amount of \$55,000 from the Water and Wastewater Disposal Capital Fund to the Water and Wastewater Disposal

réserve d'immobilisation des services d'eau et d'évacuation des eaux usées. Capital Reserve Fund.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.1.1.5 Engagements – divers fonds de réserve

10.1.1.5 Commitments – Various Reserve Funds

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise les engagements suivants des fonds de réserve suivants :

That Council authorize the following commitments from the following reserve funds:

Fonds de réserve de fonctionnement général – compte n° 7-4-20-12-8910

General Operating Reserve Fund – Account No. 7-4-20-12-8910

1. Mesures d'urgence - 235 000 \$
2. Enlèvement de la neige - 400 000 \$
3. Programme de rénovation des bâtiments - 330 000 \$
4. Programme d'équipement - technologies de l'information (TI) - 66 000 \$
5. Ingénierie - plan global de circulation (2040) – 35 000 \$
6. Ingénierie - fossés de drainage et ponceaux – 50 000 \$
7. Ressources humaines - consultant - 60 000 \$
8. Performance organisationnelle - budget participatif - 120 000 \$
9. Transports - récepteur mobile à remplacer - 28 000 \$
10. Administration - programme d'incitatifs - centre-ville - 525 000 \$
11. TI - audit de sécurité - 17 000 \$
12. TI - dépenses imprévues - 5 500 \$
13. TI - Ludik - 30 500 \$
14. TI - logiciel - travaux publics - TRBOnet Dispatch - 15 000 \$
15. TI - achat de logiciel - feuilles de temps automatisées - 40 000 \$
16. Planification et développement - projet FCM - aréna AJL - 38 500 \$
17. Planification et développement - fonds vert – 19 000 \$
18. Planification et développement - aménagement - Petitcodiac - 48 000 \$
19. Bureau du greffier - maintenance de logiciel - Laserfiche - 42 000 \$
20. Loisirs - achat d'œuvre d'art - 50 000 \$
21. Loisirs - temple de la renommée sportive - 28 000 \$

1. Emergency measures - \$235,000
2. Snow removal - \$400,000
3. Building renovation program - \$330,000
4. Equipment program - Information Technology (IT) - \$66,000
5. Engineering - global traffic plan (2040) - \$35,000
6. Engineering - drainage ditch and culverts - \$50,000
7. Human Resources - consultant - \$60,000
8. Organizational Performance - participatory budget - \$120,000
9. Transportation - mobile receiver to be replaced - \$28,000
10. Administration - incentive program - downtown - \$525,000
11. IT - safety audit - \$17,000
12. IT - unforeseen expenditures - \$5,500
13. IT - Ludik - \$30,500
14. IT - software - public works - TRBOnet Dispatch - \$15,000
15. IT - software purchase - automated timesheets - \$40,000
16. Planning & Development - FCM project - AJL arena - \$38,500
17. Planning & Development - green fund - \$19,000
18. Planning & Development - development - Petitcodiac - \$48,000
19. Clerk's Office - software maintenance - Laserfiche - \$42,000
20. Leisure - purchase of artwork - \$50,000
21. Leisure - Sports Hall of Fame - \$28,000
22. Facilities - sports fields - tennis court repairs - \$42,000
23. Facilities - sports fields - 2 soccer shelters - \$30,000

- 22. Installations - terrains sportifs - réfection - terrains de tennis - 42 000 \$
- 23. Installations - terrains sportifs - 2 abris de soccer - 30 000 \$
- 24. Installations - terrains publics - réfection - terrain de jeu - 50 000 \$
- 25. Installations - réseau de sentiers - remplacement de pont - 45 000 \$
- 26. Installations - consultant - site Centenaire – 10 000 \$
- 27. Communications - signalisation - centre-ville - 100 000 \$
- 28. Communications - refonte du site Web – 100 000 \$
- 29. Foresterie - achat - pièce d'équipement – 28 000 \$
- 30. Finances - réclamations potentielles - 25 000 \$
- 31. Finances - réserve de stabilisation - 205 000 \$

Fonds de réserve de fonctionnement des services d'eau et d'évacuation des eaux usées – compte n° 7-4-20-12-8930

- 1. Réserve de stabilisation - 545 000 \$
- 2. Programme d'équipement - TI - 38 500 \$
- 3. Réclamations potentielles - 25 000 \$
- 4. TI - dépenses imprévues - 11 000 \$
- 5. Bureau du greffier - gestion des documents - logiciel - 10 000 \$

Fonds de réserve d'immobilisation général – compte n° 7-4-20-12-8920

- 1. Programme de véhicules - Service d'incendie - (384 000 \$)
- 2. Programme d'équipement - Service des travaux publics - 1 075 000 \$
- 3. Programme d'équipement - Secteur des installations municipales - 857 000 \$
- 4. Programme de rénovation des bâtiments – 578 000 \$
- 5. Programme de remplacement des autobus – 712 000 \$
- 6. Programme de remplacement des systèmes des TI - 74 000 \$
- 7. Achat de terrains futurs - 835 000 \$
- 8. Projets d'immobilisation - en cours - 1 615 500 \$
- 9. Projets d'immobilisation - en attente - 996 175 \$
- 10. Projets d'immobilisation - financement - projets capitaux 2021 - 2 046 000 \$
- 11. Projets d'immobilisation - non commis –

- 24. Facilities - public lands - playground repairs - \$50,000
- 25. Facilities - trail system - bridge replacement - \$45,000
- 26. Facilities - consultant - *Centenaire* site - \$10,000
- 27. Communications - downtown signage - \$100,000
- 28. Communications - Website redesign - \$100,000
- 29. Forestry - purchase - piece of equipment - \$28,000
- 30. Finance - potential claims - \$25,000
- 31. Finance - stabilization reserve - \$205,000

Water & Wastewater Disposal Operating Reserve Fund – Account No. 7-4-20-12-8930

- 1. Stabilization reserve - \$545,000
- 2. Equipment program - IT - \$38,500
- 3. Potential claims - \$25,000
- 4. IT - unforeseen expenditures - \$11,000
- 5. Clerk's Office - records management software - \$10,000

General Capital Reserve Fund – Account No. 7-4-20-12-8920

- 1. Vehicle program - Fire Dept. - (\$384,000)
- 2. Equipment program - Public Works Dept. - \$1,075,000
- 3. Equipment program - Municipal Facilities Division - \$857,000
- 4. Building renovation program - \$578,000
- 5. Bus replacement program - \$712,000
- 6. IT systems replacement program - \$74,000
- 7. Future land purchase - \$835,000
- 8. Current capital projects - \$1,615,500
- 9. Pending capital projects - \$996,175
- 10. Capital projects - 2021 financing - \$2,046,000
- 11. Capital projects - uncommitted - \$2,119,000

2 119 000 \$

Fonds de réserve d'immobilisation des services d'eau et d'évacuation des eaux usées – compte n° 7-4-20-12-8940

1. Programme d'équipement - Service des travaux publics - 536 000 \$
2. Projets d'immobilisation - en cours - 714 000 \$
3. Projets d'immobilisation - en attente - 573 000 \$
4. Projets d'immobilisation - financement - projets capitaux 2021 - 1 196 000 \$
5. Projets d'immobilisation - non commis – 130 000 \$

MOTION ADOPTÉE

10.1.2 Renouvellements – assurance responsabilité civile, bâtiments et véhicules municipaux – assurance responsabilité des directeurs et dirigeants municipaux – assurance fiduciaire – assurance environnementale

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil autorise le renouvellement de la police d'assurance responsabilité civile, bâtiments et véhicules et de l'assurance responsabilité des directeurs et des dirigeants municipaux avec *Frank Cowan Company*, payable à *Assurance Goguen Champlain Insurance Inc.*, au prix de 373 878 \$ pour l'année 2021.

Que le conseil autorise le renouvellement de la police d'assurance fiduciaire avec *Southwestern Insurance Group Ltd.*, payable à *Assurance Goguen Champlain Insurance Inc.*, au prix de 4 057 \$ pour l'année 2021.

Que le conseil autorise le renouvellement de la police d'assurance responsabilité environnementale avec *AXA/XL Specialty Insurance Company*, payable à *Assurance Goguen Champlain Insurance Inc.*, au prix de 104 391 \$ pour l'année 2021.

MOTION ADOPTÉE

10.2 Ingénierie

Water & Wastewater Disposal Capital Reserve Fund – Account No. 7-4-20-12-8940

1. Equipment program - Public Works Dept. - \$536,000
2. Current capital projects - \$714,000
3. Pending capital projects - \$573,000
4. Capital projects - 2021 financing - \$1,196,000
5. Capital projects - uncommitted - \$130,000

MOTION CARRIED

10.1.2 Renewal - Municipal Vehicles, Buildings and Liability Insurance – Liability Insurance for Directors and Elected Municipal Officials – Fiduciary Liability – Environmental Insurance

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council authorize the renewal of the vehicles, buildings and liability insurance policy as well as the liability insurance policy for the directors and elected municipal officials with *Frank Cowan Company*, payable to *Assurance Goguen Champlain Insurance Inc.*, at the cost of \$373,878 for 2021.

That Council authorize the renewal of the fiduciary insurance policy with *Southwestern Insurance Group Ltd.*, payable to *Assurance Goguen Champlain Insurance Inc.*, at the cost of \$4,057 for 2021.

That Council authorize the renewal of the environmental liability insurance policy with *AXA/XL Specialty Insurance Company*, payable to *Assurance Goguen Champlain Insurance Inc.*, at the cost of \$104,391 for 2021.

MOTION CARRIED

10.2 Engineering

10.2.1 Frais d'ingénierie additionnels – construction – rue Évolution – îlot Gauvin

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que le conseil autorise une somme additionnelle de 34 000 \$ (plus TVH) à *EXP Services Inc.* pour les services d'ingénierie liés au projet intitulé « Rue Évolution Street Construction 2020 » et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7645 (Budget d'immobilisation général – centre-ville – îlot Gauvin).

MOTION ADOPTÉE

10.2.1 Additional Engineering Fees – Évolution St. Construction – Gauvin Block

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Roger LeBlanc

That Council authorize an additional amount of \$34,000 (plus HST) to *EXP Services Inc.* for engineering services related to the project entitled “Rue Évolution Street Construction 2020” and further authorize that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7645 (General Capital Budget – Downtown – Gauvin Block).

MOTION CARRIED

10.2.2 Financement – projet de reconstruction – avenue Acadie

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil accepte la suppression du mot « conditionnel » au projet no 5 de la liste des projets énoncée dans la résolution adoptée le 9 novembre 2020 et intitulée « Programme des projets d'immobilisation de 2021 – liste des projets »; et

Que le conseil autorise le transfert d'une somme additionnelle de 300 000 \$ du Fonds de fonctionnement général (compte no 1-2-30-46-2505 – coût de l'eau) au Fonds du fonctionnement d'eau et d'égout (compte n° 2-1-15-06-1185 – approvisionnement en eau – protection contre les incendies).

MOTION ADOPTÉE

10.2.2 Financing – Acadie Avenue Reconstruction Project

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council accept the removal of the word “conditional” under project number 5 in the resolution adopted on November 9th, 2020, and entitled “2021 Capital Projects Program – Project List”; and

That Council authorize the transfer of an additional amount of \$300,000 from the General Operating Fund (account No. 1-2-30-46-2505 – Water Cost) to the Water and Sewer Operating Fund (account No. 2-1-15-06-1185 – Water Supply – Fire Protection).

MOTION CARRIED

10.3 Nominations

10.3.1 Courtier d'assurance

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil nomme la firme *Assurance Goguen Champlain Insurance Inc.*, une division d'*Arthur J. Gallagher Canada Limited*, à titre de courtier d'assurance pour la municipalité pour une période de cinq ans, soit de 2021 à 2025, avec possibilité de prolongation de deux années supplémentaires.

MOTION ADOPTÉE

10.3 Appointments

10.3.1 Insurance Broker

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Patricia Arsenault

That Council appoint *Assurance Goguen Champlain Insurance Inc.*, a part of *Arthur J. Gallagher Canada Limited*, as insurance broker for the municipality for a five-year period, from 2021 to 2025, with the possibility of an additional two-year extension.

MOTION CARRIED

10.4 Planification et développement

10.4.1 Fixer date – audience publique – demande de rezonage – Arrêté Z-10 (2017) – rue Champlain – NID 00672238

Proposée par: Lise LeBouthillier
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil fixe une audience publique le 11 janvier 2021 à 19 h à l'hôtel de ville de Dieppe en vue d'entendre les objections à la modification proposée à la carte de zonage en vertu de l'Arrêté Z-10 (2017) visant le terrain portant le NID 00672238; et

Que le conseil demande l'avis écrit du Comité consultatif en matière d'urbanisme et prolonge le délai prévu en vertu de l'article 110(3) de la *Loi sur l'urbanisme* jusqu'au 8 février 2021.

Les conseillères Patricia Arsenault et Lise LeBouthillier, ainsi que les conseillers Ernest Thibodeau, Jean-Marc Brideau, Jean-Claude Cormier, Ted Gaudet et Roger LeBlanc votent contre la motion.

MOTION DÉFAITE

10.5 Technologies de l'information

10.5.1 Autorisation de signature – contrat de services cellulaires

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil autorise le personnel de la Ville de Dieppe à signer le contrat de service avec Bell Canada, conformément à sa proposition en date du 1^{er} décembre 2020, visant l'approvisionnement de services cellulaires pour une période de trois ans.

MOTION ADOPTÉE

11. Arrêtés municipaux

12. Avis de motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

10.4 Planning & Development

10.4.1 Set Date – Public Hearing – Rezoning Application – By-Law Z-10 (2017) – Champlain St. – PID 00672238

Moved By: Lise LeBouthillier
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council schedule a public hearing on January 11th, 2021, at 7 p.m. at the Dieppe City Hall to hear objections with regards to a proposed amendment to the Zoning Map under By-Law Z-10 (2017) for the land identified under PID 00672238; and

That Council request the written views of the Planning Advisory Committee and extend the deadline, pursuant to section 110(3) of the *Community Planning Act*, to February 8th, 2021.

Councillors Patricia Arsenault, Lise LeBouthillier, Ernest Thibodeau, Jean-Marc Brideau, Jean-Claude Cormier, Ted Gaudet and Roger LeBlanc vote against the motion.

MOTION DEFEATED

10.5 Information Technology

10.5.1 Signing Authority – Cellular Service Contract

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council authorize the City of Dieppe personnel to sign the service contract with Bell Canada, pursuant to its proposal dated December 1st, 2020, for the supply of cellular services for a three-year period.

MOTION CARRIED

11. Municipal By-Laws

12. Notice of Motion

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Levée de la réunion

La réunion est levée à 20 h 25.

14. Adjournment

The meeting is closed at 8:25 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Greffier / Clerk

NC/nc